



**ERNESTO KAHAN * ISRAËL
EN UNA MAÑANA
INTROSPECTIVA**



**Quisiera entender, en medio del bullicio urbano,
el íntimo sentir del hombre adulto, aprisionado,
las relaciones entre el individuo y su historia,**

**las de la historia entre las patrias y la tribu...
los asesinatos por odio, colectivos, la enfermedad nacional,
los nazis de siempre, los Holocaustos, AUSCHWITZ-BIRKENAU...**

**Entender lo que siente ese individuo,
cuando ya está lejos de la escuela y el trabajo,
de la calle donde circulan los transportes y los transportados,
y muy cerca de sus pensamientos y lágrimas secretas,
sus introspecciones, las esperanzas programadas y
¡La falta de concreción de tanto!**

**¿Será así, Como lo siento yo
cuando me analizo alejado de toda rutina y calma?
¿Será?**

**Hoy pienso en mi vecino que dice que me estima -cuando lo
mismo, le indico-
en todos los "yo", que aman los narcisos -yo incluido-
y en sus enormes oráculos espejos y trastos...**

**Y ahora... sentado en una esquina,
trato de entender al espacio que la sostiene
y no lo logro, obviamente.**

**Mas, en esencia, ¡Qué le importa al reino!
Y aun así lo pregunto, una y mil noches y una y mil veces,
y en las mañanas sombrías**

*****,**

ERNESTO KAHAN ISRAËL

UN MATIN INTROSPECTIF

**J'aimerais comprendre, au milieu de l'agitation urbaine,
le sentiment intime de l'homme adulte, emprisonné,
les relations entre l'individu et son histoire,
celles de l'histoire entre les patries et la tribu...
Meurtres haineux, meurtres collectifs, maladie nationale,
les nazis habituels, l'Holocauste, AUSCHWITZ-BIRKENAU...**

**Comprendre ce que ressent cet individu,
quand vous êtes déjà loin de l'école et du travail,
de la rue où circulent les transports et les transportés,
et très proche de tes pensées et de tes larmes secrètes,**

leurs introspections, leurs espoirs programmés et
Le manque de concret de tant de choses !
Est-ce comme ça, comment je me sens
Quand je m'analyse loin de toute routine et de tout calme ?
Être?

Aujourd'hui je pense à mon voisin qui dit qu'il m'aime - quand je
lui dis la même chose -
dans tout le « je » que les jonquilles aiment-moi y compris-
et dans ses énormes oracles, miroirs et cochonneries...

Et maintenant... assis dans un coin,
J'essaie de comprendre l'espace qui le détient
et je ne peux pas le faire, évidemment.
Mais au fond, qu'importe le royaume ?
Et pourtant je le demande, mille nuits et mille fois,
et les matins sombres

ERNESTO KAHAN ISRAEL

AN INTROSPECTIVE MORNING

I would like to understand, in the middle of the urban hustle and
bustle,
the intimate feeling of the adult man, imprisoned,
the relationships between the individual and their history,
those of the history between the homelands and the tribe...
Hate killings, mass murders, national illness,
the usual Nazis, the Holocaust, AUSCHWITZ-BIRKENAU...
Understand what this individual feels,
when you are already away from school and work,
of the street where transport and transportation circulate,
and very close to your thoughts and your secret tears,
their introspections, their programmed hopes and
The lack of concreteness of so many things! I
s this how I feel When I analyze myself far from all routine and
all calm?
Be?

Today I think of my neighbor who says he loves
- When I tell him the same thing - in all the "I" that daffodils love

- Including me - and in its enormous oracles, mirrors and junk...

And now...

sitting in a corner, I'm trying to understand the space that holds

it and I can't do it,

obviously. But ultimately, what does the kingdom matter?

And yet I ask it, a thousand nights and a thousand times,

and dark mornings

ERNESTO KAHAN*ISRAEL

UMA MANHÃ INTROSPECTIVA

Gostaria de entender, em meio à agitação urbana,

o sentimento íntimo do homem adulto,

aprisionado, as relações entre o indivíduo e sua história,

aqueles da história entre as pátrias e a tribo...

Assassinatos por ódio, assassinatos em massa,

doenças nacionais, os nazistas de sempre, o Holocausto,

AUSCHWITZ-BIRKENAU...

Entenda o que esse indivíduo sente,

quando você já está longe da escola e do trabalho,

da rua por onde circulam transportes e transportes,

e muito perto dos seus pensamentos e das suas lágrimas

secretas,

suas introspecções, suas esperanças programadas e

A falta de concretude de tantas coisas!

É assim que me sinto Quando me analiso longe de toda rotina e

de toda calma?

Ser?

Hoje penso no meu vizinho que diz que me ama

- quando lhe digo a mesma coisa - em todo o "eu" que os

narcisos amam

- inclusive eu - e em seus enormes oráculos, espelhos e lixo...

E agora... sentado num canto,

Estou tentando entender o espaço que o contém e eu não posso

fazer isso,

obviamente. Mas, em última análise, o que importa o reino?

E ainda assim pergunto, mil noites e mil vezes,

e manhãs escuras

Эрнесто Кахан Израиль

Интроспективное утро

**Мне хотелось бы понять, посреди городской суеты и суеты,
чувство взрослого мужчины, заключенного в тюрьму,
отношения между человеком и его историей,
те из истории между родиной и племенем...**

**Убийства на почве ненависти, массовые убийства,
национальная болезнь, обычные нацисты, Холокост,
Аушвиц-Биркенау... Поймите, что чувствует этот человек,
когда ты уже далеко от школы и работы, улицы,
по которой циркулирует транспорт и транспорт,
и очень близко к твоим мыслям и твоим тайным слезам,
их самоанализ, их запрограммированные надежды и**

Отсутствие конкретики во многих вещах!

**Это то, что я чувствую Когда я анализирую
себя вдали от всей рутины и всего спокойствия?**

Быть?

**Сегодня я думаю о своем соседе, который говорит,
что любит меня, когда я говорю ему то же самое. во всем
«я», которое любят нарциссы – включая меня –
и в его огромных оракулах, зеркалах и барахле...**

**И вот... сидя в уголке, Я пытаюсь понять пространство,
которое его удерживает. и я не могу этого сделать,
очевидно. Но в конечном счете, какое значение имеет
королевство?**

**И все же я прошу об этом тысячу ночей и тысячу раз,
и темное утро.**